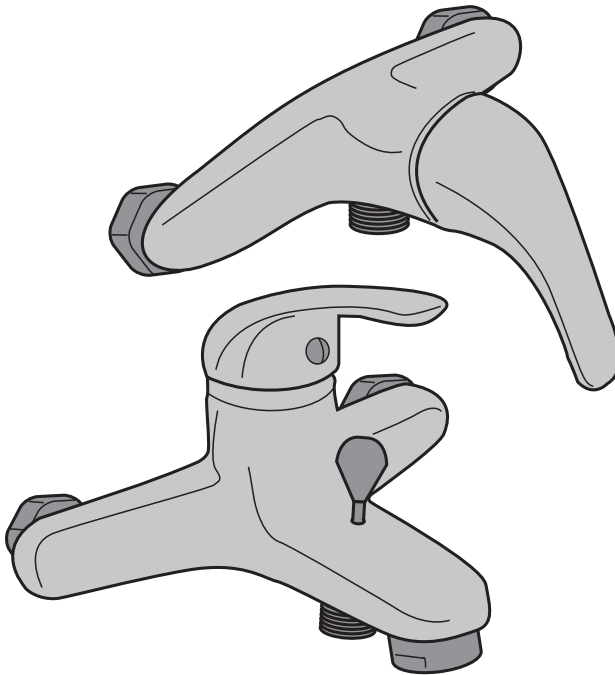


**DUSCHENMISCHER
MITIGEUR DE DOUCHE
MISCELATORE PER DOCCIA**

**BADEMISCHER
MITIGEUR DE BAIGNOIRE
MISCELATORE PER VASCA**

Monatgeanleitung/Instructions de montage/Istruzioni di montaggio



**Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

**Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

**Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

Montageanleitung

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montage-, Einstell-, Pflege- und Ersatzteilinformationen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruck- und Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschiesslich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0°C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- Wenn die Armatur längere Zeit nicht genutzt wurde, empfehlen wir, zunächst eine grössere Wassermenge durchlaufen zu lassen, bevor Trinkwasser entnommen wird.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.

Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht. Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bar bei mehr als 6 bar Druckminderer installieren
- Wassertemperatur: max. 80°C
- Wasseranschluss: warm – links/kalt – rechts

Montage-Hinweise

- Unterbrechen Sie vor dem Beginn der Montage die Wasserzufuhr
- Bitte Anschlussschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/ Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden. Vergessen Sie nicht, die Mischdüse in regelmässigen Abständen

auszuschrauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, die Mischdüse bei sehr hoher Verschmutzung gegen eine neue zu wechseln.

Information

Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

Austausch der Kartusche 11 – 13

Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleissenteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen. Diese beziehen Sie bitte über einen Händler in Ihrer Nähe.

1. Stellen Sie bitte die allgemeine Wasserzuführung ab und lassen den restlichen Leitungsinhalt ablaufen.
2. Entfernen Sie die Plakette auf dem Griff und drehen die Schraube darunter heraus.
3. Ziehen Sie den Griff nach oben ab.
4. Schrauben Sie den verchromten Ring ab.
5. Schrauben Sie den darunter liegenden Messingring mit einem Schlüssel oder Zange los und ziehen die komplette Kartusche aus dem Armaturenkörper, setzen Sie die neue Kartusche wieder genauso in den Armaturenkörper ein.
6. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche in ihrem Sitz ist und die Führungen in den dafür vorgesehenen Löchern sind.
7. Montieren Sie alle Teile wieder und vergessen Sie nicht, den Ring über der Kartusche anzuziehen, damit die Dichtigkeit gegeben ist.

Wenn Sie den Ring zu fest anziehen, kann es passieren, dass der Hebel zu schwergängig ist, dann müssen Sie ihn wieder etwas lösen. Wir empfehlen den Einbau eines Filter oder mindestens eines Eckventils mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.

Wartung

- Prüfen Sie in regelmässigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

Ausserbetriebnahme

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch

***Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich.
Technische Änderungen bleiben vorbehalten.***

- Um mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux!
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyant ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.

Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement. À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

Données techniques

- Pression d'écoulement: 1,5 bar recommandé Installez un réducteur de pression si la pression est supérieure à 6 bars.
- Température de l'eau: 80°C maximum
- Raccordement de l'eau: chaud - gauche/froid - droite Consignes de montage

Consignes de montage

- Coupez l'alimentation en eau avant de commencer le montage.
- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé!
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords!
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect!

Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes:

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

Si vous ne respectez pas les consignes d'entretien, vous risquez d'endommager la surface. Vous ne pouvez alors pas faire valoir la garantie. N'oubliez pas de dévisser régulièrement la buse mélangeuse et de retirer les éventuels dépôts de calcaire ou corps étrangers. Si la buse mélangeuse est très encrassée, nous vous recommandons de la remplacer par une neuve.

Remplacement de la cartouche 11 – 13

Nous attirons votre attention sur le fait que la cartouche est une pièce soumise à l'usure et que vous devez remplacer la cartouche tous les ans ou tous les deux ans lorsque l'eau est très calcaire ou sale. Pour ce faire, adressez-vous à votre distributeur local.

1. Coupez l'alimentation générale en eau et laissez les conduites se vider de leur contenu.
2. Retirez la plaquette de la poignée et desserrez la vis.
3. Tirez la poignée vers le haut.
4. Dévissez l'anneau chromé.
5. Dévissez l'anneau en laiton situé en dessous à l'aide d'une clé, retirez la cartouche du corps de l'armature et installez la nouvelle cartouche dans le corps de l'armature.
6. Vérifiez que le joint situé sous la cartouche est bien installé et que les conduites se trouvent dans les orifices prévus à cet effet.
7. Réinstallez toutes les pièces et n'oubliez pas de serrer l'anneau sur la cartouche de manière à assurer l'étanchéité. Si l'anneau est trop serré, il est possible que le levier soit trop difficile à trop déplacer. Vous

devez alors légèrement desserrer l'anneau.
Nous recommandons l'intégration d'un filtre ou, au moins, d'un robinet d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.

Maintenance

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.

Istruzioni di montaggio

Egregio cliente, lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto. Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni relative a montaggio, regolazione, cura e parti di ricambio. Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0°C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- Se la rubinetteria non dovesse essere stata utilizzata per un lungo periodo, si consiglia far scorrere dapprima una maggiore quantità d'acqua prima di berla.
- **PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NELLA REGOLAZIONE DELL'ACQUA CALDA:** pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.

Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

Dati tecnici

- Pressione idraulica: vengono consigliati 1,5 bar. Se la pressione supera i 6 bar, installare un riduttore di pressione.
- Temperatura dell'acqua: max. 80°C
- Allacciamento dell'acqua: acqua calda – girare a sinistra/acqua fredda – girare a destra. Indicazioni di montaggio.
- Prima di montare l'apparecchio chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manualmente, non utilizzare pinze o chiavi!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio.

L'inosservanza delle istruzioni di cura potrebbe danneggiare la superficie. In questo caso non sarà possibile far valere i diritti di garanzia. Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali

residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

Sostituzione delle cartucce 11 – 13

Si prega di considerare che la cartuccia è un elemento soggetto a usura e che va rinnovato circa ogni 1-2 anni in caso di acqua calcarea o impura. Le cartucce possono essere acquisite nei negozi.

1. Chiudere l'alimentazione centrale dell'acqua e far defluire i residui presenti nelle condutture.
2. Staccare la placchetta situata sul manico e svitare la vite sottostante.
3. Staccare il manico tirandolo verso l'alto.
4. Svitare l'anello in cromo.
5. Svitare l'anello sottostante in ottone utilizzando un'apposita chiave, quindi estrarre l'intera cartuccia dal corpo della rubinetteria. Inserire la nuova cartuccia nel corpo della rubinetteria.
6. Badare che la guarnizione situata sotto la cartuccia sia correttamente infilata nella sua sede e che le relative guide si trovino negli appositi fori.
7. Rimontare tutti gli elementi e ricordarsi di stringere l'anello disposto sulla cartuccia per garantire la tenuta. Se l'anello dovesse essere stretto eccessivamente, la levetta potrebbe risultare troppo dura, in questo caso basterà allentarlo.

È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.

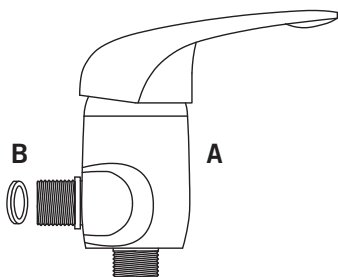
Manutenzione

- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

Messa fuori servizio

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

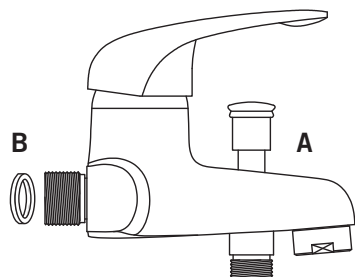
Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.



- 1 x Armaturenkörper (A)
- 2 x Dichtungen (nicht enthalten) (B)

- 1 x Corps de la robinetterie (A)
- 2 x Joints (non fournies) (B)

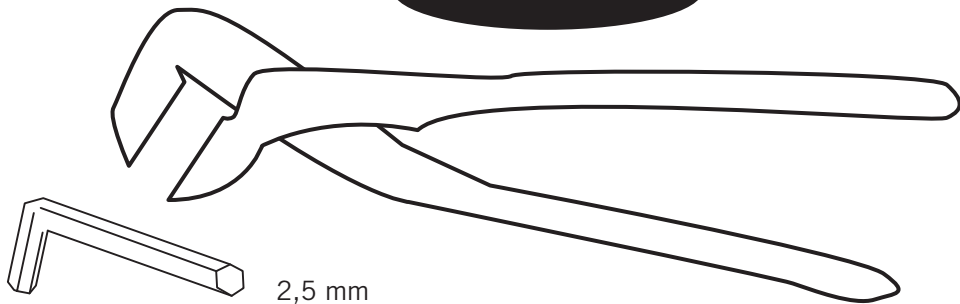
- 1 x Armatura (A)
- 2 x Tenute (non incluse) (B)



Austausch der Kartusche

Remplacement de la cartouche

Sostituzione delle cartucce

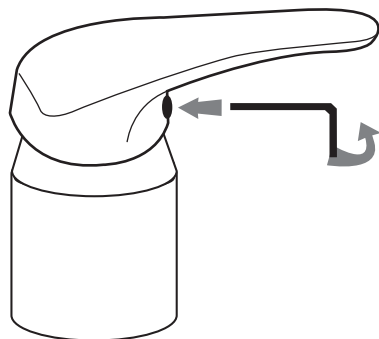


2,5 mm

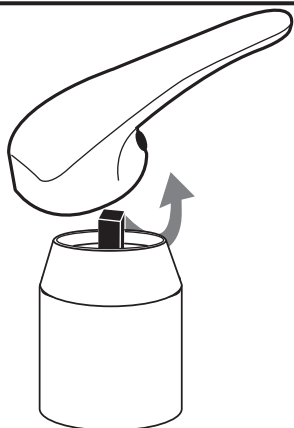
1



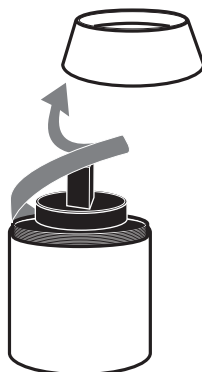
2



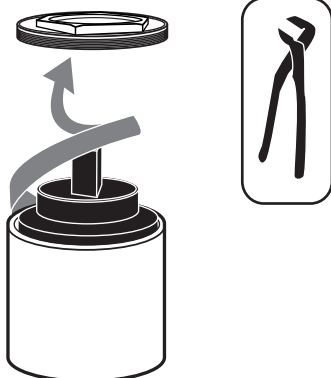
3



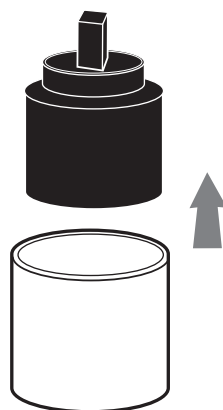
4



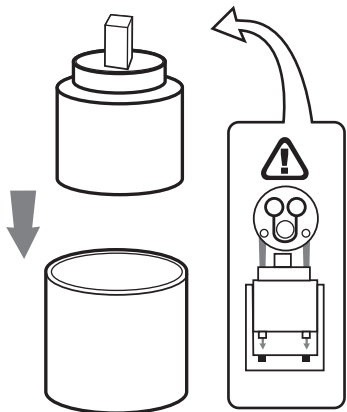
5



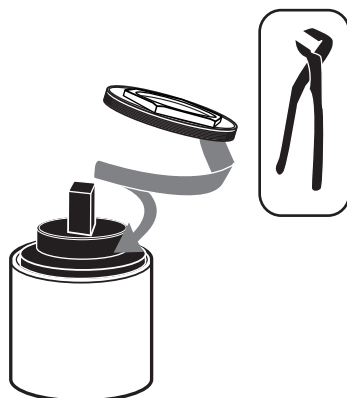
6



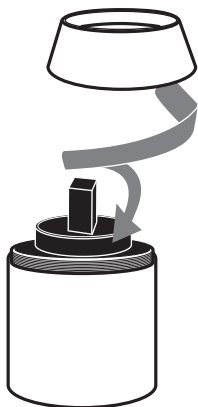
7



8



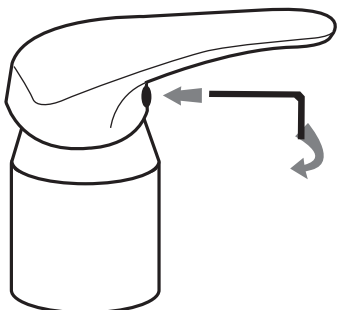
9



10



11



12

